

OS MEMORIALES PART 2 PALEOGRAPHY OF NAHUATL TEXT AND ENGLISH TRAN

h. The Drop of Honey dlxxxii. When King Bekhtzeman heard this, his heart was comforted and he said in himself, 'I put my trust in God. If He will, I shall overcome mine enemy by the might of God the Most High.' So he said to the folk, 'Know ye not who I am?' and they answered, 'No, by Allah.' Quoth he, 'I am King Bekhtzeman.' When they heard this and knew that it was indeed he, they dismounted from their horses and kissed his stirrup, to do him honour, and said to him, 'O king, why hast thou thus adventured thyself?' Quoth he, 'Indeed, my life is a light matter to me and I put my trust in God the Most High, looking to Him for protection.' And they answered him, saying, 'May this suffice thee! We will do with thee that which is in our power and whereof thou art worthy: comfort thy heart, for we will succour thee with our goods and our lives, and we are his chief officers and the most in favour with him of all folk. So we will take thee with us and cause the folk follow after thee, for that the inclination of the people, all of them, is to thee.' Quoth he, 'Do that unto which God the Most High enableth you.' All this while Meimoun's eye was upon her and presently he said to her, 'Harkye, Tuhfeh! Sing to me.' But Queen Zelzeleh cried out at him and said, 'Desist, O Meimoun. Thou sufferest not Tuhfeh to pay heed unto us.' Quoth he, 'I will have her sing to me.' And words waxed between them and Queen Zelzeleh cried out at him. Then she shook and became like unto the Jinn and taking in her hand a mace of stone, said to him, 'Out on thee! What art thou that thou shouldst bespeak us thus? By Allah, but for the king's worship and my fear of troubling the session and the festival and the mind of the Sheikh Iblis, I would assuredly beat the folly out of thy head!' When Meimoun heard these her words, he rose, with the fire issuing from his eyes, and said, 'O daughter of Imlac, what art thou that thou shouldst outrage me with the like of this talk?' 'Out on thee, O dog of the Jinn,' replied she, 'knowest thou not thy place?' So saying, she ran at him and offered to strike him with the mace, but the Sheikh Iblis arose and casting his turban on the ground, said, 'Out on thee, O Meimoun! Thou still dost with us on this wise. Wheresoever thou art present, thou troubleth our life! Canst thou not hold thy peace till thou goest forth of the festival and this bride-feast (222) be accomplished? When the circumcision is at an end and ye all return to your dwelling-places, then do as thou wilt. Out on thee, O Meimoun! Knowest thou not that Imlac is of the chiefs of the Jinn? But for my worship, thou shouldst have seen what would have betided thee of humiliation and punishment; but by reason of the festival none may speak. Indeed thou exceedest: knowest thou not that her sister Wekhimeh is doughtier than any of the Jinn? Learn to know thyself: hast thou no regard for thy life?'. 'O king,' answered the youth, 'there is no great forgiveness save in case of a great crime, for according as the offence is great, in so much is forgiveness magnified and it is no dishonour to the like of thee if he spare the like of me. Verily, Allah knoweth that there is no fault in me, and indeed He commandeth unto clemency, and no clemency is greater than that which spareth from slaughter, for that thy forgiveness of him whom thou purposest to put to death is as the quickening of a dead man; and whoso doth evil shall find it before him, even as it was with King Bihkerd.' 'And what is the story of King Bihkerd?' asked the king. 'O king,' answered the youth, 'na. A Merry Jest of a Thief dccccxl.93. The Ignorant Man who set up for a Schoolmaster cccci. Quoth En Numan, 'What prompted thee to keep faith, the case being as thou sayest?' 'O king,' answered the Arab, 'it was my religion.' And En Numan said, 'What is thy religion?' 'The Christian,' replied the other. Quoth the king, 'Expound it unto me.' [So the Tai expounded it to him] and En Numan became a Christian. (174). Who letteth us or hind'reth our way, I spring on him, As springeth lynx or panther upon the fringed deer; But if my wealth abound, of all I'm held in amity.. Calcutta (1814-18) Text. 183. Thereupon the folk all prostrated themselves and gave one another joy of this and the drums of good tidings beat before him, and he entered the city [and went on] till he came to the House of Justice and the audience-hall of the palace and sat down on the throne of the kingdom, with the crown on his head; whereupon the folk came in to him to give him joy and offer up prayers for him. Then he addressed himself, after his wont in the kingship, to ordering the affairs of the folk and ranging the troops according to their ranks and looking into their affairs and those of all the people. Moreover, he released those who were in the prisons and abolished the customs dues and gave dresses of honour and bestowed gifts and largesse and conferred favours on the amirs and viziers and dignitaries, and the chamberlains and deputies presented themselves before him and did him homage. So the people of the city rejoiced in him and said, 'Indeed this is none other than a king of the greatest of the kings.' STORY OF THE HAWK AND THE LOCUST. Thereupon they all dismounted and putting off that which was upon them of harness of war, came before El Abbas and tendered him allegiance and sued for his protection. So he held his hand from them and bade them gather together the spoils. Then he took the riches and the slaves and the camels, and they all became his liege-men and his retainers, to the number (according to that which is said) of fifty thousand horse. Moreover, the folk heard of him and flocked to him from all sides; whereupon he divided [the spoil amongst them] and gave gifts and abode thus three days, and there came presents to him. Then he bade set out for Akil's abiding-place; so they fared on six days and on the seventh day they came in sight of the camp. El Abbas bade his man Aamir forego him and give Akil the glad news of his cousin's coming. So he rode on to the camp and going in to Akil, gave him the glad news of Zuheir's slaughter and the conquest of his tribe.. Thou that the dupe of yearning art, how many a melting wight, iii. 86.. Some months after this, I met him again under arrest, in the midst of the guards and officers of the police, and he said to them, 'Seize yonder man.' So they laid hands on me and carried me to the chief of the police, who said, 'What hast thou to do with this fellow?' The thief turned to me and looking a long while in my face, said, 'Who took this man?' Quoth the officers, 'Thou badest us take him; so we took him.' And he said, 'I seek refuge with God! I know not this man, nor knoweth he me; and I said not that to you but of a man other than this.' So they released me, and awhile afterward the thief met me in the street and saluted me, saying, 'O my

lord, fright for fright! Hadst thou taken aught from me, thou hadst had a part in the calamity." (146) And I said to him, "God [judge] between thee and me!" And this is what I have to tell'. Quoth the merchant, 'Indeed, it is as the old man avoucheth and he is an excellent judge.' And the king said, 'Increase his allowance.' But the old man stood still and did not go away. So the king said to him, 'Why dost thou not go about thy business?' And he answered, 'My business is with the king.' 'Name what thou wouldst have,' said the king, and the other replied, 'I would have thee question me of the quintessences of men, even as thou hast questioned me of the quintessences of horses.' Quoth the king, 'We have no occasion to question thee of [this].' But the old man replied, 'I have occasion to acquaint thee.' 'Say what thou pleasest,' rejoined the king, and the old man said, 'Verily, the king is the son of a baker.' Quoth the king 'How knowest thou that?' And the other replied, 'Know, O king, that I have examined into degrees and dignities (210) and have learnt this.' Certain husbandmen once made complaint to David (on whom be peace!) against certain owners of sheep, whose flocks had fallen upon their crops by night and devoured them, and he bade value the crops [and that the shepherds should make good the amount]. But Solomon (on whom be peace!) rose and said, "Nay, but let the sheep be delivered to the husbandmen, so they may take their milk and wool, till they have repaid themselves the value of their crops; then let the sheep return to their owners." So David withdrew his own ordinance and caused execute that of Solomon; yet was David no oppressor; but Solomon's judgment was more pertinent and he showed himself therein better versed in jurisprudence.' (245). When Er Reshid came to the throne, he invested Jaafer ben Yehya ben Khalid el Bermeki (156) with the vizierate. Now Jaafer was eminently distinguished for generosity and munificence, and the stories of him to this effect are renowned and are written in the books. None of the viziers attained to the rank and favour which he enjoyed with Er Reshid, who was wont to call him brother (157) and used to carry him with him into his house. The period of his vizierate was nineteen years, (158) and Yehya one day said to his son Jaafer, "O my son, what time thy reed trembleth, water it with kindness." (159) Opinions differ concerning the reason of Jaafer's slaughter, but the better is as follows. Er Reshid could not brook to be parted from Jaafer nor from his [own] sister Abbaseh, daughter of El Mehdi, a single hour, and she was the loveliest woman of her time; so he said to Jaafer, "I will marry thee to her, that it may be lawful to thee to look upon her, but thou shalt not touch her." [Accordingly, they were married] and they used both to be present in Er Reshid's sitting chamber. Now the Khalif would rise bytimes [and go forth] from the chamber, and they being both young and filled with wine, Jaafer would rise to her and swive her. She conceived by him and bore a handsome boy and fearing Er Reshid, despatched the newborn child by one of her confidants to Mecca the Holy, may God the Most High advance it in honour and increase it in veneration and nobility and magnification! The affair abode concealed till there befell despite between Abbaseh and one of her slave-girls, whereupon the latter discovered the affair of the child to Er Reshid and acquainted him with its abiding-place. So, when the Khalif made the pilgrimage, he despatched one who brought him the boy and found the affair true, wherefore he caused befall the Barmecides that which befell. (160).? ? ? ? ? Ask mine eyes whether slumber hath lit on their lids since the hour of your loss Or if aye on a lover they've looked. Nay, an ye believe not their tale, Sharper and the Merchant, The, ii. 46. Like the full moon she shows upon a night of fortune fair, iii. 191. Asleep and Awake, i. 5. 19. The Sparrow and the Peacock clii. When it was the eleventh day, the viziers betook them early in the morning to the king's gate and said to him, "O king, the folk are assembled from the king's gate to the gibbet, so they may see [the execution of] the king's commandment on the youth." So the king bade fetch the prisoner and they brought him; whereupon the viziers turned to him and said to him, "O vile of origin, doth any hope of life remain with thee and lookest thou still for deliverance after this day?" "O wicked viziers," answered he, "shall a man of understanding renounce hope in God the Most High? Indeed, howsoever a man be oppressed, there cometh to him deliverance from the midst of stress and life from the midst of death, [as is shown by the case of] the prisoner and how God delivered him." "What is his story?" asked the king; and the youth answered, saying, "O king, they tell that. Meanwhile, the Sheikh Aboultawaif Iblis and his son Es Shisban set out, as we have said, with their troops, who were of the doughtiest of the Jinn and the most accomplished of them in valour and horsemanship, [and fared on till they drew near the Crescent Mountain], When the news of their approach reached Meimoun, he cried out with a great cry to the troops, who were twenty thousand horse, [and bade them make ready for departure]. Then he went in to Tuhfeh and kissing her, said to her, 'Know that thou art presently my life of the world, and indeed the Jinn are gathered together to wage war on me on thine account. If I am vouchsafed the victory over them and am preserved alive, I will set all the kings of the Jinn under thy feet and thou shall become queen of the world.' But she shook her head and wept; and he said, 'Weep not, for, by the virtue of the mighty inscription engraven on the seal-ring of Solomon, thou shall never again see the land of men! Can any one part with his life? So give ear unto that which I say; else will I kill thee.' And she was silent..2. The Fisherman and the Genie iii.? ? ? ? ? b. The Second Voyage of Sindbad the Sailor. When the damsel (215) saw me in this plight, she said to me, "O man, tell me thy story, for, by Allah, an I may avail to thy deliverance, I will assuredly further thee thereto." I gave ear to her speech and put faith in her loyalty and told her the story of the damsel whom I had seen [at the lattice] and how I had fallen in love with her; whereupon quoth she, "If the girl belong to me, that which I possess is thine, and if she belong to my father, I will demand her of him and deliver her to thee." Then she fell to calling slave-girl after slave-girl and showing them to me, till I saw the damsel whom I loved and said, "This is she." Quoth my wife, "Let not thy heart be troubled, for this is my slave-girl. My father gave her to me and I give her to thee. So comfort thyself and be of good heart and cheerful eye." One day, as the prefect sat [in his house], the watchman came in to him and said, "O my lord, the Jew goeth to the house of such an one." Whereupon El Atwesh arose and went forth alone, taking with him none but myself. As he went along, he said to me, "Indeed, this [woman] is a fat piece of meat." (109) And we gave not over going till we came to the door of the house and stood there till a slave-girl came out, as if to buy them

somewhat. We waited till she opened the door, whereupon, without further parley, we forced our way into the house and rushed in upon the girl, whom we found seated with the Jew in a saloon with four estrades, and cooking-pots and candles therein. When her eyes fell on the prefect, she knew him and rising to her feet, said, "Welcome and fair welcome! Great honour hath betided me by my lord's visit and indeed thou honourest my dwelling." ? ? ? ? ? Whilere, the verses that I made it was thy wont to flout, Saying, "No passer by the way (105) hath part in me or mine..110. King Shah Bekhi and his Vizier Er Rehwan dcccclxxxv. INTRODUCTION.--Story of King Shehriyar and his Brother..Whenas the soul desireth one other than its peer, ii 207..Meanwhile, El Abbas abode with his cousin Akil twenty days, after which he made ready for the journey to Baghdad and letting bring the booty he had gotten of King Zuheir, divided it between himself and his cousin. Then he set out for Baghdad, and when he came within two days' journey of the city, he called his servant Aamir and bade him mount his charger and forego him with the baggage-train and the cattle. So Aamir [took horse and] fared on till he came to Baghdad, and the season of his entering was the first of the day; nor was there little child or hoary old man in the city but came forth to divert himself with gazing on those flocks and herds and upon the goodliness of those slave-girls, and their wits were amazed at what they saw. Presently the news reached the king that the young man El Abbas, who had gone forth from him, was come back with herds and rarities and slaves and a mighty host and had taken up his sojourn without the city, whilst his servant Aamir was presently come to Baghdad, so he might make ready dwelling- places for his lord, wherein he should take up his abode..Meanwhile, his father and mother had gone round about all the islands of the sea in quest of him and his brother, hoping that the sea might have cast them up, but found no trace of them; so they despaired of finding them and took up their abode in one of the islands. One day, the merchant, being in the market, saw a broker, and in his hand a boy he was calling for sale, and said in himself, 'I will buy yonder boy, so I may console myself with him for my sons.' So he bought him and carried him to his house; and when his wife saw him, she cried out and said, 'By Allah, this is my son!' So his father and mother rejoiced in him with an exceeding joy and questioned him of his brother; but he answered, 'The sea parted us and I knew not what became of him.' Therewith his father and mother consoled themselves with him and on this wise a number of years passed..? ? ? ? ? Taper of hoofs and straight of stature, in the dust They prance, as like a flood they pour across the plain; When the evening evened, the king sat in his privy chamber and bade fetch the vizier, who presented himself before him, and the king required of him the promised story. So the vizier answered, "With all my heart. Know, O king, that 'It is told of a certain doughty thief, that he used to rob and stop the way by himself upon caravans, and whenever the prefect of police and the magistrates sought him, he would flee from them and fortify himself in the mountains. Now it befell that a certain man journeyed along the road wherein was the robber in question, and this man was alone and knew not the perils that beset his way. So the highwayman came out upon him and said to him, "Bring out that which is with thee, for I mean to slay thee without fail." Quoth the traveller, "Slay me not, but take these saddle-bags and divide [that which is in] them and take the fourth part [thereof]." And the thief answered, "I will not take aught but the whole." "Take half," rejoined the traveller, "and let me go." But the robber replied, "I will take nought but the whole, and I will slay thee [to boot]." And the traveller said, "Take it." So Es Shisban drank off the cup in his turn and said, 'Well done, O desire of hearts!' And he bestowed on her that which was upon him, to wit, a dress of cloth-of-pearl, fringed with great pearls and rubies and broidered with precious stones, and a tray wherein were fifty thousand dinars. Then Meimoun the Sworder took the cup and fell to gazing intently upon Tuhfeh. Now there was in his hand a pomegranate-flower and he said to her, 'Sing upon this pomegranate-flower, O queen of men and Jinn; for indeed thou hast dominion over all hearts.' Quoth she, 'Hearkening and obedience;' and she improvised and sang the following verses: ? ? ? ? ? My secret is disclosed, the which I strove to hide; Of thee and of thy love enough have I abeyed..Tuhfeh entered the bath, after she had put off her clothes, and behold, the basin thereof was overlaid with gold set with pearls and red rubies and green emeralds and other jewels; so she extolled the perfection of God the Most High and hallowed Him for the magnificence of that which she saw of the attributes of that bath. Then she made her ablutions in that basin and pronouncing the Magnification of Prohibition, (207) prayed the morning prayer and what else had escaped her of prayers; (208) after which she went out and walked in that garden among jessamine and lavender and roses and camomile and gillyflowers and thyme and violets and sweet basil, till she came to the door of the pavilion aforesaid and sat down therein, pondering that which should betide Er Reshid after her, whenas he should come to her pavilion and find her not. She abode sunken in the sea of her solicitude, till presently sleep took her and she slept. Some with religion themselves concern and make it their business all, i. 48..? ? ? ? ? El Abbas from Akil his stead is come again; Prize hath he made of steeds and many a baggage-train;.Woman (The Old), the Merchant and the King, i. 265..Accordingly, the trooper bought him a house near at hand and made therein an underground passage communicating with his mistress's house. When he had accomplished his affair, the wife bespoke her husband as her lover had lessoned her and he went out to go to the trooper's house, but turned back by the way, whereupon quoth she to him, 'By Allah, go forthright, for that my sister asketh of thee.' So the dolt of a fuller went out and made for the trooper's house, whilst his wife forewent him thither by the secret passage, and going up, sat down beside her lover. Presently, the fuller entered and saluted the trooper and his [supposed] wife and was confounded at the coincidence of the case. (230) Then doubt betided him and he returned in haste to his dwelling; but she forewent him by the underground passage to her chamber and donning her wonted clothes, sat [waiting] for him and said to him, 'Did I not bid thee go to my sister and salute her husband and make friends with them?' Quoth he, 'I did this, but I misdoubted of my affair, when I saw his wife.' And she said, 'Did I not tell thee that she resembleth me and I her, and there is nought to distinguish between us but our clothes? Go back to her.' 34. The Imam Abou Yousuf with Haroun er Reshid and his Vizier Jaafer ccxcvi. ? ? ? ? ? For know that hither have I fared and come to this thy land, By hopes of union with thee and

near fruition led..Poor Old Man, The Rich Man who gave his Fair Daughter in Marriage to the, i. 247..When the merchants saw him, they accosted him and said, "O youth, wilt thou not open thy shop?" As they were bespeaking him, up came a woman, having with her a boy, bareheaded, and [stood] looking at El Abbas, till he turned to her, when she said to him, "O youth, I conjure thee by Allah, look at this boy and have pity on him, for that his father hath forgotten his cap in the shop [he lost to thee]; so if thou wilt well to give it to him, thy reward be with God! For indeed the child maketh our hearts ache with his much weeping, and God be witness for us that, were there left us aught wherewithal to buy him a cap in its stead, we had not sought it of thee." "O adornment of womankind," replied El Abbas, "indeed, thou bespeakest me with thy fair speech and supplicatest me with thy goodly words ...But bring me thy husband." So she went and fetched the merchant, whilst the folk assembled to see what El Abbas would do. When the man came, he returned him the gold he had won of him, all and part, and delivered him the keys of the shop, saying, "Requite us with thy pious prayers." Therewithal the woman came up to him and kissed his feet, and on like wise did the merchant her husband; and all who were present blessed him, and there was no talk but of El Abbas..Then came forward the thirteenth officer and said, 'I will tell you a story that a man of my friends told me. (Quoth he).? ? ? ? No slaves with me have I nor camels swift of foot, Nor slave-girls have I brought in curtained litters dight..127. The Justice of Providence cccclxxviii.Therewithal Queen Es Shuhba rejoiced and all who were present rejoiced also and admired her speech and fell to kissing her; and when she had made an end of her song, Queen Kemeriyeh said to her, 'O my sister, ere thou go to thy palace, I would fain bring thee to look upon El Anca, daughter of Behram Gour, whom El Anca, daughter of the wind, carried off, and her beauty; for that there is not her match on the face of the earth.' And Queen Es Shuhba said, 'O Kemeriyeh, I [also] have a mind to see her.' Quoth Kemeriyeh, 'I saw her three years ago; but my sister Wekhimeh seeth her at all times, for that she is near unto her, and she saith that there is not in the world a fairer than she. Indeed, this Queen El Anca is become a byword for loveliness and proverbs are made upon her beauty and grace' And Wekhimeh said, 'By the mighty inscription [on the seal-ring of Solomon], there is not her like in the world!' Then said Queen Es Shuhba, 'If it needs must be and the affair is as ye say, I will take Tuhfeh and go with her [to El Anca], so she may see her.'?Story of King Suleiman Shah and His Sons..? ? ? ? Some with religion themselves concern and make it their business all; Sitting, (53) they weep for the pains of hell and still for mercy bawl!.105. Ali Nouredin and the Frank King's Daughter dcccxxxi.? ? ? ? Lo! in the garden-ways, the place of ease and cheer, Still, like the moon at full, my light thou mayst espy..They lighted down without the place and when they arose in the morning, they saw a populous and goodly city, fair of seeming and great, abounding in trees and streams and fruits and wide of suburbs. So the young man said to his sister Selma, 'Abide thou here in thy place, till I enter the city and examine it and make assay of its people and seek out a place which we may buy and whither we may remove. If it befit us, we will take up our abode therein, else will we take counsel of departing elsewhere.' Quoth she, 'Do this, trusting in the bounty of God (to whom belong might and majesty) and in His blessing.! ? ? ? ? ? ? ? ed. Story of the Barber's Fourth Brother xxxii.There was once of old time a foolish, ignorant man, who had wealth galore, and his wife was a fair woman, who loved a handsome youth. The latter used to watch for her husband's absence and come to her, and on this wise he abode a long while. One day, as the woman was private with her lover, he said to her, 'O my lady and my beloved, if thou desire me and love me, give me possession of thyself and accomplish my need in thy husband's presence; else will I never again come to thee nor draw near thee, what while I abide on life.' Now she loved him with an exceeding love and could not brook his separation an hour nor could endure to vex him; so, when she heard his words, she said to him, ['So be it,] in God's name, O my beloved and solace of mine eyes, may he not live who would vex thee!' Quoth he, 'To-day?' And she said, 'Yes, by thy life,' and appointed him of this..116. The Two Kings and the Vizier's Daughters M.Selim and Selma, ii. 81..When the morning morrowed, the draper went out, still angered against his wife, and the old woman returned to her and found her changed of colour, pale of face, dejected and heart-broken. [So she questioned her of the cause of her dejection and she told her how her husband was angered against her (as she supposed) on account of the burns in the turban-cloth.] "O my daughter," rejoined the old woman, "be not concerned; for I have a son, a fine-drawer, and he, by thy life, shall fine-draw [the holes] and restore the turban-cloth as it was." The wife rejoiced in her saying and said to her, "And when shall this be?" "To-morrow, if it please God the Most High," answered the old woman, "I will bring him to thee, at the time of thy husband's going forth from thee, and he shall mend it and depart forth-right." Then she comforted her heart and going forth from her, returned to the young man and told him what had passed..When she had made an end of her song, she cast the lute from her hand and wept till she swooned away, whereupon the Khalif bade carry her to her chamber. Now he was ravished with her and loved her with an exceeding love; so, after awhile, he again commanded to bring her to his presence, and when she came, he bade her sing. Accordingly, she took the lute and spoke forth that which was in her heart and sang the following verses:..? ? ? ? ? ? ? ? ja. Story of David and Solomon dcccxcix.? ? ? ? The absent ones' harbinger came us unto With tidings of those who (129) had caused us to rue..So the prefect carried him up to the Sultan and he said, "I have an advertisement for thee, O my lord." "What is thine advertisement?" asked the Sultan; and the thief said, "I repent and will deliver into thy hand all who are evildoers; and whomsoever I bring not, I will stand in his stead." Quoth the Sultan, "Give him a dress of honour and accept his profession of repentance." So he went down from the presence and returning to his comrades, related to them that which had passed and they confessed his subtlety and gave him that which they had promised him. Then he took the rest of the stolen goods and went up with them to the Sultan. When the latter saw him, he was magnified in his eyes and he commanded that nought should be taken from him. Then, when he went down, [the Sultan's] attention was diverted from him, little by little, till the case was forgotten, and so he saved the booty [for himself]. The folk marvelled at this and the fifteenth officer came forward and said, 'Know that among those who make a trade of

knavery are those whom God the Most High taketh on their own evidence against themselves.' 'How so?' asked they; and he said..Wife, Firouz and his, i. 209..? ? ? ? ? h. The Drop of Honey dccccclxxvi.? ? ? ? ? a. The Lackpenny and the Cook cclxxiii.Son, Story of King Ibrahim and his, i. 138..? ? ? ? ? v. The Stolen Purse dccccxcix.161. King Jelyaad of Hind and his Vizier Shimas: whereafter ensueth the History of King Wird Khan son of King Jelyaad and his Women and Viziers dccccxiz.Presently, it chanced that an enemy attacked King Khedidan; so he sent out his troops to him and made Bekhtzeman head of the army. Then they went forth to the field and Khedidan also came forth and ranged his troops and took the spear and sallied out in person and fought a sore battle and overcame his enemy, who fled, he and his troops, ignominiously. When the king and his army returned in triumph, Bekhtzeman said to him, 'Harkye, O king! Meseemeth this is a strange thing of thee that thou art compassed about with this vast army, yet dost thou apply thyself in person to battle and adventrest thyself.' Quoth the king, 'Dost thou call thyself a cavalier and a man of learning and deemest that victory is in abundance of troops?' 'Ay,' answered Bekhtzeman; 'that is indeed my belief.' And Khedidan said, 'By Allah, then, thou errest in this thy belief! Woe and again woe to him whose trust is in other than God! Indeed, this army is appointed only for adornment and majesty, and victory is from God alone. I too, O Bekhtzeman, believed aforetime that victory was in the multitude of men, and an enemy came out against me with eight hundred men, whilst I had eight hundred thousand. I trusted in the number of my troops, whilst mine enemy trusted in God; so he defeated me and routed me and I was put to a shameful flight and hid myself in one of the mountains, where I met with a recluse, [who had] withdrawn [himself from the world]. So I joined myself to him and complained to him of my case and acquainted him with all that had befallen me. Quoth he, "Knowest thou why this befell thee and thou wast defeated?" "I know not," answered I, and he said, "Because thou puttest thy trust in the multitude of thy troops and reliedst not upon God the Most High. Hadst thou put thy trust in God and believed in Him that it is He [alone] who advantageth and endamageth thee, thine enemy had not availed to cope with thee. Return unto God." So I returned to myself and repented at the hands of the solitary, who said to me, "Turn back with what remaineth to thee of troops and confront thine enemies, for, if their intents be changed from God, thou wilt overcome them, wert thou alone." When I heard these words, I put my trust in God the Most High, and gathering together those who remained with me, fell upon mine enemies at unawares in the night. They deemed us many and fled on the shamefullest wise, whereupon I entered my city and repossessed myself of my place by the might of God the Most High, and now I fight not but [trusting] in His aid.'? ? ? ? ? The camel-leader singing came with the below'd; our wish Accomplished was and we were quit of all the railers' prate..Things, The King who knew the Quintessence of, i. 239.So they ate and Tuhfeh looked at the two kings, who had not changed their favour and said to Kemeriyeh, 'O my lady, what is yonder wild beast and that other like unto him? By Allah, mine eye brooketh not the sight of them.' Kemeriyeh laughed and answered, 'O my sister, that is my father Es Shisban and the other is Meimoun the Swordsman; and of the pride of their souls and their arrogance, they consented not to change their [natural] fashion. Indeed, all whom thou seest here are, by nature, like unto them in fashion; but, on thine account, they have changed their favour, for fear lest thou be disquieted and for the comforting of thy mind, so thou mightest make friends with them and be at thine ease.' 'O my lady,' quoth Tuhfeh, 'indeed I cannot look at them. How frightful is yonder Meimoun, with his [one] eye! Mine eye cannot brook the sight of him, and indeed I am fearful of him.' Kemeriyeh laughed at her speech, and Tuhfeh said, 'By Allah, O my lady, I cannot fill my eye with them!' (200) Then said her father Es Shisban to her, 'What is this laughing?' So she bespoke him in a tongue none understood but they [two] and acquainted him with that which Tuhfeh had said; whereat he laughed a prodigious laugh, as it were the pealing thunder..22. Alaeddin Abou esh Shamat ccl.Man and his Fair Wife, The Foul-favoured, ii. 61..? ? ? ? ? f. The Sixth Voyage of Sindbad the Sailor dlxxvii.So he left her and slept his night and on the morrow he repaired to the shop of his friend the druggist and saluted him. The other welcomed him and questioned him of his case; whereupon he told him how he had fared, till he came to the mention of the woman's husband, when he said, 'Then came the cuckold her husband and she clapped me into the chest and shut the lid on me, whilst her addlepated pimp of a husband went round about the house, top and bottom; and when he had gone his way, we returned to what we were about.' With this, the druggist was certified that the house was his house and the wife his wife, and he said, 'And what wilt thou do to-day?' Quoth the singer, 'I shall return to her and weave for her and full her yarn, (198) and I came but to thank thee for thy dealing with me.'Rail not at the vicissitudes of Fate, ii. 219..? ? ? ? ? For 'twixt the closing of an eye and th'opening thereof, God hath it in His power to change a case from foul to fair..Seventh Officer's Story, The, ii. 150."He shall not come in to me. Who is at the door, other than he?" "El Akhtel et Teghlibi," (56) answered Adi; and Omar said, "He is the unbeliever who says in his verse ..." [And he repeated the following:].Then the king assembled his nobles and commons and the astrologers and said to them, 'Know that what God hath graven upon the forehead, be it fair fortune or calamity, none may avail to efface, and all that is decreed unto a man he must needs abide. Indeed, this my caretaking and my endeavour profited me nought, for that which God decreed unto my son, he hath abidden and that which He decreed unto me hath betided me. Nevertheless, I praise God and thank Him for that this was at my son's hand and not at the hand of another, and praised be He for that the kingship is come to my son!' And he strained the youth to his breast and embraced him and kissed him, saying, 'O my son, this matter was on such a wise, and of my care and watchfulness over thee from destiny, I lodged thee in that pit; but caretaking availed not.' Then he took the crown of the kingship and set it on his son's head and caused the folk and the people swear fealty to him and commended the subjects to his care and enjoined him to justice and equity. And he took leave of him that night and died and his son reigned in his stead..Presently, up came the old woman, whereupon the young man sprang to his feet and laying hold of her, demanded of her the turban-cloth. Quoth she, "Know that I entered one of the houses and made the ablution and prayed in the place of prayer; and I forgot the turban-cloth there and went out. Now I

know not the house in which I prayed, nor have I been directed (59) thereto, and I go round about every day till the night, so haply I may light on it, for I know not its owner." When the draper heard this, he said to the old woman, "Verily, Allah restoreth unto thee what which thou hast lost. Rejoice, for the turban-cloth is with me and in my house." And he arose forthright and gave her the turban-cloth, as it was. She gave it to the young man, and the draper made his peace with his wife and gave her raiment and jewellery, [by way of peace-offering], till she was content and her heart was appeased. (60).60. Haroun Er Reshid and Zubeideh in the Bath dcxlviii. ? ? ? ? An thou'dst vouchsafe to favour me, 'twould lighten my despair, Though but in dreams thine image 'twere that visited my bed..All this, O my brother,' continued the merchant, 'befell because the locust had no knowledge of the secret essence that lieth hid in apparent bodies. As for thee, O my brother, (may God requite thee with good!) thou wast subtle in device and usedst precaution; but precaution sufficeth not against fate, and fortune fore-ordained baffleth contrivance. How excellent is the saying of the poet! And he recited the following verses:..The Fourth Night of the Month..The two girls let me down from fourscore fathoms' height, i. 49..As an instance of the extreme looseness with which the book was edited, I may observe that the first four Vols. were published without tables of contents, which were afterwards appended en bloc to the fifth Volume. The state of corruption and incoherence in which the printed Text was placed before the public by the two learned Editors, who were responsible for its production, is such as might well drive a translator to despair: the uncorrected errors of the press would alone fill a volume and the verse especially is so corrupt that one of the most laborious of English Arabic scholars pronounced its translation a hopeless task. I have not, however, in any single instance, allowed myself to be discouraged by the difficulties presented by the condition of the text, but have, to the best of my ability, rendered into English, without abridgment or retrenchment, the whole of the tales, prose and verse, contained in the Breslau Edition, which are not found in those of Calcutta (1839-42) and Boulac. In this somewhat ungrateful task, I have again had the cordial assistance of Captain Burton, who has (as in the case of my "Book of the Thousand Nights and One Night") been kind enough to look over the proofs of my translation and to whom I beg once more to tender my warmest thanks..(continued)..23. Hatim et Tal; his Generosity after Death cclxx.Her verses pleased the kings of the Jinn and they said, 'By Allah, thou sayst sooth!' Then she rose to her feet, with the lute in her hand, and played and sang, whilst the Jinn and the Sheikh Aboutawaif danced. Then the latter came up to her and gave her a carbuncle he had taken from the hidden treasure of Japhet, son of Noah (on whom be peace), and which was worth the kingdom of the world; its light was as the light of the sun and he said to her, 'Take this and glorify thyself withal over (233) the people of the world.' She kissed his hand and rejoiced in the jewel and said, 'By Allah, this beseemeth none but the Commander of the Faithful.' Then they brought the raft before him and I said to him, 'O my lord, I am in thy hands, I and all my good.' He looked at the raft and seeing therein jacinths and emeralds and crude ambergris, the like whereof was not in his treasuries, marvelled and was amazed at this. Then said he, 'O Sindbad, God forbid that we should covet that which God the Most High hath vouchsafed unto thee! Nay, it behoveth us rather to further thee on thy return to thine own country.' So I called down blessings on him and thanked him. Then he signed to one of his attendants, who took me and established me in a goodly lodging, and the king assigned me a daily allowance and pages to wait on me. And every day I used to go in to him and he entertained me and entreated me friendly and delighted in my converse; and as often as our assembly broke up, I went out and walked about the town and the island, diverting myself by viewing them..The eunuch thanked him and blessed him and mounting, returned upon his way, following the trace, whilst the cavalier rode with him to a certain road, when he said to him, 'This is where we left him.' Then he took leave of him and returned to his own city, whilst the eunuch fared on along the road, enquiring of the youth in every village he entered by the description which the cavalier had given him, and he ceased not to do thus till he came to the village where the young Melik Shah was. So he entered and lighting down therein, made enquiry after the prince, but none gave him news of him; whereat he abode perplexed concerning his affair and addressed himself to depart. Accordingly he mounted his horse [and set out homeward]; but, as he passed through the village, he saw a cow bound with a rope and a youth asleep by her side, with the end of the halter in his hand; so he looked at him and passed on and took no heed of him in his heart; but presently he stopped and said in himself; 'If he of whom I am in quest be come to the like [of the condition] of yonder sleeping youth, by whom I passed but now, how shall I know him? Alas, the length of my travail and weariness! How shall I go about in quest of a wight whom I know not and whom, if I saw him face to face, I should not know?'.When her husband came home, she said to him, 'I desire to go a-pleasuring.' And he said, 'With all my heart.' So he went, till he came to a goodly place, abounding in vines and water, whither he carried her and pitched her a tent beside a great tree; and she betook herself to a place beside the tent and made her there an underground hiding-place, [in which she hid her lover]. Then said she to her husband, 'I desire to mount this tree.' And he said, 'Do so.' So she climbed up and when she came to the top of the tree, she cried out and buffeted her face, saying, 'Lewd fellow that thou art, are these thy usages? Thou sworest [fidelity to me] and liedst.' And she repeated her speech twice and thrice..? ? ? ? Yet, I conjure thee, blame me not for passion and desire, Me whom estrangement long hath brought to sick and sorry plight..? ? ? ? The intercessor who to thee herself presenteth veiled Is not her like who naked comes with thee to intercede.'? ? ? ? Get thee to patience fair, if thou remember thee of that Whose issues (quoth the Merciful) are ever benedict. (89).It is said that En Numan (169) had two boon-companions, one of whom was called Ibn Saad and the other Amrou ben el Melik, and he became one night drunken and bade bury them alive; so they buried them. When he arose on the morrow, he enquired for them and was acquainted with their case, whereupon he built over them a monument and appointed to himself a day of ill-luck and a day of good-luck. If any met him on his day of ill-omen, he slew him and with his blood he washed the monument aforesaid, the which is a place well known in Cufa; and if any met him on his day of grace, he enriched him..? ? ? ? s. The Stolen Necklace

dx cvi.???? O ye who have withered my heart and marred my hearing and my sight, Desire and transport for your sake wax on me night and day..17. The Hedgehog and the Pigeons clii.Sailor and Hindbad the Porter, Sindbad the, iii. 199..???? Crude amber (158) in its native land unheeded goes, but, when It comes abroad, upon the necks to raise it men delight.

[Histoire Generale Des Arabes Vol 1 Leur Empire Leur Civilisation Leurs Ecoles Philosophiques Scientifiques Et Litteraires](#)

[The City Superintendent and the Board of Education](#)

[Babes of the Woods](#)

[Washington Webster and Lincoln Selections for the College Entrance English Requirements](#)

[The Chinook Jargon and How to Use It A Complete and Exhaustive Lexicon of the Oldest Trade Language of the American Continent](#)

[A Wheel Within a Wheel How I Learned to Ride the Bicycle with Some Reflections by the Way](#)

[Woods Seeds 1924](#)

[Arabian Nights Entertainments Consisting of a Collection of Stories Told by the Sultanness of the Indies](#)

[The Apparitions and Miracles at Knock Also the Official Depositions of the Eye-Witnesses](#)

[Selected Poems of Thomas Hardy](#)

[A Scientific Guide to Practical Cutting Vol 1 Every Style of Garment to Fit the Human Form](#)

[Histoire Critique Et Militaire Des Guerres de la Rivolution Vol 16 Ridigie Sur de Nouveaux Documens Et Augm Dingrand Nombre de Cartess Et de Plans](#)

[On Yacht Sailing A Simple Treatise for Beginners Upon the Art of Handling Small Yachts and Boats](#)

[Henry Duke of Grafton 1663-1690 Vice-Admiral of England and Lieutenant of the Admiralty Navies and Seas of England Master of the Trinity](#)

[House Colonel of the 1st Regiment of Foot Guards](#)

[Practical House Wagon and Automobile Painter Including Sign Painting and Valuable Hints and Recipes](#)

[The Geology of the Country Around Henley-On-Thames and Wallingford](#)

[The Psychology of Auto-Education Based on the Interpretation of Intellect Given by Henri Bergson in His Creative Evolution Illustrated in the Work of Maria Montessori](#)

[Chemical Problems and Reactions To Accompany Stockhardts Elements of Chemistry](#)

[Hebrew Melodies](#)

[Theory and Practice of Teaching Art](#)

[Decision of the United States Supreme Court in Curt Muller Vs State of Oregon Upholding the Constitutionality of the Oregon Ten Hour Law for Women and Brief for the State of Oregon](#)

[Agriculture Appropriation Bill 1917 Hearings Before the Committee on Agriculture and Forestry United States Senate Sixty-Fourth Congress First Session on H R 12717](#)

[The Tale of Mr Jeremy Fisher](#)

[Richard the Third](#)

[Saw-Mill Science](#)

[Queen-Rearing in England With Notes on a Scent-Producing Organ in the Worker-Bee and How Pollen Is Collected by the Honey-Bee and Bumble-Bee](#)

[A Guide-Book to the Lake Louise Region Including Paradise Valley of the Ten Peaks and Neighborhood of Lake OHara](#)

[The Marne A Tale of the War](#)

[La Coja y El Encogido \(the Lame Girl and the Bashful Man\) Comedia En Tres Actos y En Prosa](#)

[Rainbow Memories Character Sketches and History of the First Battalion 166th Infantry 42nd Division American Expeditionary Force](#)

[How to Ensure Correct Exposure](#)

[Competition and Price Dispersion in the U S Airline Industry](#)

[Caesar Scenes from the Fifth and Sixth Books of the Gallic War](#)

[Some Account of the Antiquities Coins Manuscripts Rare Books Ancient Documents and Other Reliques Illustrative of the Life and Works of Shakespeare](#)

[The Battle of Bennington An Address Before the Vermont Historical Society](#)

[Poetry and Prose](#)

[Soldier Rhymes Written While in the Service](#)

[Address on Church Music Delivered by Request on the Evening of Saturday October 7 1826 in the Vestry of Hanover Church and on the Evening of Monday Following in the Third Baptist Church Boston](#)

[Third Annual Encampment Philadelphia Troops Boy Scouts of America May 1913](#)

[Design of a Multiple Punch](#)

[A Charge to the Clergy of the Diocese of Fredericton Delivered at His Eighth Triennial Visitation in the Church of St Pauls Portland St John June 30th 1868](#)

[The Biology of the Race Problem](#)

[A Brief Essay on Heat Light Electricity and Magnetism](#)

[The Distribution of Patriotism in the United States](#)

[A Soldier of the Civil War](#)

[The Church Choirmaster A Critical Guide to the Musical Illustration of the Order for Daily Prayer](#)

[A Study in the Language and the Main Ideas of Arne Garborgs Works A Thesis Submitted in Partial Fulfillment of the Requirements for the Degree of Doctor of Philosophy in Scandinavian Languages and Literature in the Graduate School of the University of I](#)

[An Essay on Landscape Painting With Remarks General and Critical on the Different Schools and Masters Ancient or Modern](#)

[Report of the Entomological Society of Ontario For the Year 1882](#)

[One Hundred Eleventh Annual Conference of the Church of Jesus Christ of Latter-Day Saints Held in the Tabernacle Salt Lake City Utah April 4 5 6 1941 with Report of Discourses](#)

[Understanding Childrens Behavior](#)

[Frobishers Make-Up Book A Complete Guide on the Art of Making-Up the Face for the Stage Including Directions for the Use of Wigs Beards Mustaches and Every Variety of Artificial Hair Etc for the Use of Actors Opera Singers Amateurs and Public P](#)

[Varieties of Tobacco Seed Distributed in 1905-6 with Cultural Directions](#)

[Methods of Stream Measurement](#)

[Physical Education in the High School](#)

[Farmer Seed and Nursery Co 1925](#)

[Manual of Veterinary Medicine for the Use of Farmers](#)

[17 Plates by Nicola Fontana Da Urbino at the Correr Museum Venice A Study in Early Xvith Century Maiolica with Illustrations](#)

[Sketches of Saffron Walden and Its Vicinity](#)

[Northwest Homes Being a Brief But Comprehensive View of Oregon and Washington Territory in Which All the Counties Are Described Separately Both in Oregon and Washington](#)

[Christianity and Patriotism](#)

[Methods of Making Electrolysis Surveys](#)

[A Study of Tendencies in Modern and Contemporary Spanish Poetry from the Modernist Movement to the Present Time](#)

[Studies in Plant Regeneration](#)

[Interferometer Determinations of Certain Wavelengths Between Lambda 3770 and Lambda 4220 of the Secondary Spectrum of Hydrogen Dissertation Submitted in Partial Fulfillment of the Requirements for the Degree of Doctor of Philosophy Boston University G](#)

[History of Organ Church Rowan County N C With an Account of the Centennial Celebration of the First Edifice May 6 1894](#)

[Memoir of the REV Cotton Mather D D With a Genealogy of the Family of Mather](#)

[Sociology](#)

[Grange of Illinois](#)

[Jerrolds Guide to the Exhibition How to See the Art Treasures Exhibition A Guide Systematically Arranged to Enable Visitors to Take a View at Once Rapid and Complete of the Art Treasures Palace](#)

[Spermatogenesis and Fecundation of Zamia](#)

[The Debutante 1889](#)

[The Iron Age Contayning the Rape of Hellen The Siege of Troy The Combate Betwixt Hector and Aiax Hector and Troilus Slayne by Achilles Achilles Slaine by Paris](#)

[Anders Jonasson Lindstrom First Augustana Student Sponsored by the Church for Study Abroad in Preparation for Augustana Seminary Professorship](#)

[A New Explanation of the Ebbing and Flowing of the Sea Upon the Principles of Gravitation](#)

[Fauna of the National Parks of the United States A Preliminary Survey of Faunal Relations in National Parks](#)

[Simple Susan](#)

[The Changes in the Physical Stage of England from 1660 to 1700 Cause and Effect](#)

[The Tourists Note-Book](#)

[The Womans Temperance Movement A Concise History of the Womans War on Alcohol Containing History Plans Methods of Operation Pledges Incidents Humors of the Campaign Etc Etc It Also Gives a Summary of Results of Success with Plans of Procedu](#)

[The Collectors Monthly 1893 Vol 1 Devoted to Oology Ornithology Entomology](#)

[Baptismal Record of the First Reformed Dutch Church at Jamaica Long Island New York Vol 4 1802 to 1831 \(One in 1850\)](#)

[Good-Hope Medical Guide A Guide to Real Cure and Health Designed for the Medical Profession and for the Use of Families](#)

[Descriptive Catalogue of the American Seed Garden Wethersfield Conn Established in the Year 1838](#)

[Wyoming History Journal Vol 67 The Journal of the Wyoming State Historical Society Summer 1995](#)

[Indians at Work Vol 5 August 1938](#)

[Paint and Colour Mixing A Practical Handbook for Painters Decorators and All Who Have to Mix Couloours Containing 72 Samples of Paint of Various Colours Including the Principal Graining Grounds and Upwards of 400 Different Colour Mixtures](#)

[The Wellington Photographic Handbook](#)

[The Locomotive Simply Explained A First Introduction to the Study of the Locomotive Engine](#)

[The Story of the Prayer Book Its Origin Sources and Growth](#)

[Is the Latent Time in the Achilles Tendon Reflex a Criterion of Speed in Mental Reactions?](#)

[Return Relating to Survey Made by Mr Blaiklock of Territory Between Quebec and Lake Saint John](#)

[Daily-Life Arithmetics Vol 1 Jolly Numbers For Grade Two First Half](#)

[Applied Science Incorporated with Transactions of the University of Toronto Engineering Society Vol 21 November 1907](#)

[Sketch of Yosemite National Park and an Account of the Origin of the Yosemite and Hetch Hetchy Valleys](#)

[Foreign Armour in England](#)

[The Influence of Ben Jonson on Restoration Drama Thesis Submitted in Partial Fulfillment of the Requirements for the Degree of Master of Arts in English in the Graduate School of the University of Illinois 1914](#)

[Tremont Temple Sketch Book Containing a Brief History of Tremont Temple Church by REV Geo C Lorimer DD and a Description of the Edifice by C H Blackall of Blackall and Newton the Architects](#)

[The Plains of Abraham 1759 A Spot Sacred to the Memory of Wolfe and Montcalm](#)

[Reports of Observations of the Total Eclipse of the Sun August 7 1869](#)
